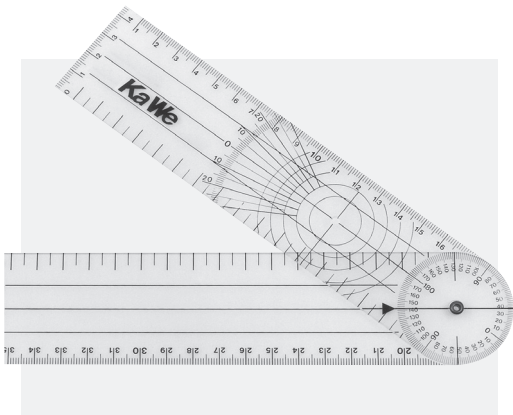


- de** Gebrauchsanweisung
- en** User's Manual
- fr** Mode d'emploi
- it** Istruzioni per l'uso
- es** Instrucciones de empleo
- pt** Manual de operação
- ru** Руководство по применению

MEDIZINTECHNIK
seit 1890

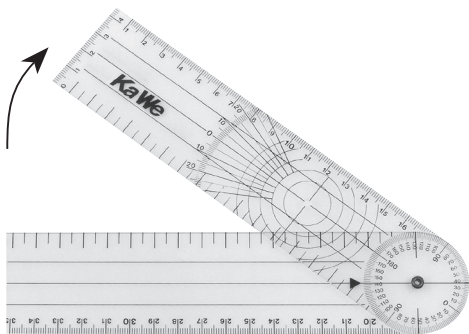
KaWe

Goniometer



QM-1-161L

de	Goniometer	4
en	Goniometer	6
fr	Goniomètre	9
it	Goniometro	12
es	Goniómetro	15
pt	Goniómetro	18
ru	Гониометр	21





Gebrauchsanweisung Winkelmesser Goniometer

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank dass Sie sich für ein KaWe Produkt entschieden haben. Unsere Produkte zeichnen sich durch eine hohe Qualität und Langlebigkeit aus. Es handelt sich um kein Medizinprodukt.



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Benutzung sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie die Pflegehinweise.

Anwendung: Die Anwendung der Goniometer darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen. Der Goniometer dient als Hilfsmittel um die Beweglichkeit der oberen und unteren Extremitäten manuell messen zu können.

Der Goniometer ist an den entsprechenden Körperbereich anzulegen und auszurichten. Anschließend kann mittels der Gradskala der Bewegungswinkel abgelesen werden. Es ist darauf zu achten, dass sich der Drehpunkt des Goniometers möglichst in derselben Achse zu dem des Gelenkes der Extremität befindet.

Ungeeignete Anwendung/Kontraindikation der Produkte: Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Weitere Hinweise, Wartung, Lagerung: Bei sachgemäßem Gebrauch des Goniometers und vorschriftsmäßiger Lagerung wird Ihnen das Produkt viele Jahre zuverlässig dienen. Knicken Sie das Goniometer nie ab.

Gewährleistung: Bei ordnungsgemäßer Handhabung und Berücksichtigung unserer Gebrauchsanweisung beträgt die Gewährleistung zwei Jahre beginnend mit dem Verkaufsdatum. Bei weiteren Fragen oder eventuellen Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Warnhinweise: Keine besonderen Anforderungen. Es wird empfohlen, die Wiederaufbereitung eines Instrumentes baldmöglichst nach dessen Verwendung vorzunehmen.

Begrenzung der Wiederaufbereitung: Häufiges Wiederaufbereiten hat eine geringe Auswirkung auf diese Instrumente. Das Ende der Produktlebensdauer wird normalerweise von Verschleiß oder Beschädigung durch Gebrauch bestimmt. Es wird empfohlen, die Wiederaufbereitung eines Instrumentes baldmöglichst nach dessen Verwendung vorzunehmen.

Anweisungen

Arbeitsplatz: Oberflächenverschmutzung mit einem Einmaltuch/Papiertuch entfernen.

Aufbewahrung und Transport: Zur Vermeidung von Verschmutzung und Verstaubung bewahren Sie das Goniometer bitte stets in der Verpackung auf.

Reinigungsvorbereitung: Keine besonderen Anforderungen.

Reinigung manuell: Der Goniometer kann mit einem feuchten, weichen und fusselreifen Tuch gereinigt werden.

Reinigung automatisch: Keine automatische Reinigung möglich.

Desinfektion: Zur Desinfektion des Goniometers kann das Tuch mit Alkohol angefeuchtet werden, anschließend kann das Goniometer unter leichtem Druck abgewischt werden.

Wartung: Beschädigte Teile aussortieren bzw. ersetzen.

Kontrolle und Funktionsprüfung: Bewegliche Teile wie Messschenkel auf Leichtgängigkeit prüfen. Skala auf Lesbarkeit überprüfen.

Verpackung: Einzeln: Ein Standardpolyäthylenbeutel kann verwendet werden. Der Beutel muss groß genug für das Instrument sein, so dass der Verschluss nicht unter Spannung steht.

Sterilisation: Kein chirurgisches Instrument, keine Sterilisation notwendig.

Lagerung: Keine besonderen Anforderungen.

Zusätzliche Informationen: Keine besonderen Anforderungen.

Gemeinsames Zubehör: Weitere Informationen zu diesen Artikeln können auf unserer Homepage: www.kawemed.de eingesehen werden.

Kontakt: Adresse oder Tel.-Nr. des Fachhändlers oder wählen Sie +49-7141-68188-0.

Erklärung der Symbole:

	Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller



Dear Customers, thank you for choosing a KaWe product. Our products are known for their high quality and long life. This is not a medical product.



Please read this User's Manual thoroughly and carefully before attempting to use this product and heed the care instructions.

Use: The goniometers are only to be used by authorized personnel and are exclusively intended as a manual aid for the movability measurement of the upper and the lower extremities.

The goniometer is to be placed on the corresponding body region and is to be adjusted. The angle of movement can now be read by means of the scale of degrees. It must be ensured that the centre of rotation of the goniometer corresponds to the centre of the joint of the respective extremity.

Unsuited use/contraindication of the products: Any use other than that described here is not in accordance with the intended use of the unit. The manufacturer is not liable for any resulting damages. The user alone bears the risk.

Further information, maintenance, storage: When used and stored properly, the goniometer will serve you many years. Never bend the goniometer.

Guarantee: When used properly and in accordance with the User's Manual we guarantee this product for two years from the date of purchase. Should you need further information or should your instrument require repair, please contact your dealer.

Safety instructions: No special requirements. It is recommended that the instruments be retreated immediately after their use.

Limitation of reprocessing: Frequent reuse only minorly influences the instruments. The working life of the instrument usually depends on the wear and tear and damage by use. It is recommended that the instruments be repaired immediately after their use.

Instructions

Workstation: Remove dirt accumulation on surfaces with a disposable cloth.

Storage and transport: In order to avoid dirt accumulation and dust, please always store the goniometer in its packaging.

Cleaning preparation: No special requirements.

Manual cleaning: The goniometer can be cleaned with a damp, soft and lint-free cloth.

Automatic cleaning: Automatic cleaning is not possible.

Disinfection: To disinfect the goniometer, a cloth dampened with alcohol can be used. When wiping the goniometer, only slight pressure should be applied.

Maintenance: Defective parts must be removed and/or replaced.

Check and performance test: The smooth running of all movable parts such as jaw blades must be ensured. Check if the scale is readable.

Packaging: Individual packaging: a standard polyethylene bag can be used. The size of the bag must correspond to the size of the instrument so that it closes properly.

Sterilization: Not a surgical instrument, therefore no sterilization required.

Storage: No special requirements.

Additional information: No special requirements.

Common accessories: Further information about these products can be obtained in our Internet shop at: www.kawemed.de.



Contact: Address or telephone number of the dealer or dial +49-7141-68188-0.

Symbol key:

	Heed the User's Manual
	Manufacturer



Mode d'emploi Goniomètre

Cher client, nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit de KaWe. Nos produits se caractérisent par une haute qualité et une longue vie utile. Il ne s'agit pas d'un dispositif médical.



Lisez ce mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser l'appareil et respectez les consignes d'entretien.

Utilisation : Seul le personnel qualifié est autorisé à se servir du goniomètre. Le goniomètre est un instrument servant à mesurer manuellement la mobilité des extrémités supérieures et inférieures.

Le goniomètre sera posé sur la partie du corps à mesurer et les deux branches ajustées. L'angle de mobilité sera alors lisible sur la règle graduée en degrés. Il faudra que le pivot du goniomètre se trouve autant que possible dans le même axe que celui de l'articulation de l'extrémité.

Utilisation inappropriée/Contre-indication des produits : Toute autre utilisation est considérée non conforme. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels. L'utilisateur assume seul le risque encouru.

Autres remarques, entretien, conservation : Si vous utilisez le goniomètre correctement et le conservez selon les consignes, ce produit restera fiable de nombreuses années. Ne jamais plier le goniomètre.

Garantie légale : Nous accordons une garantie légale de deux ans à compter de la date d'achat à condition que le maniement en soit conforme et le présent mode d'emploi suivi. Pour toute information complémentaire ou les éventuelles réparations, consultez votre distributeur agréé !

Avertissements : Aucune mesure particulière n'est nécessaire. Nous recommandons de retraiter l'instrument le plus tôt possible après son usage.

Limite de la remise en état de service : Une remise en état fréquente n'a presque pas d'influence sur ces instruments. La durée de vie de ce produit dépend normalement de l'usure ou des dommages éventuels. Nous recommandons de retraiter l'instrument le plus tôt possible après son usage.

fr

Instructions :

Lieu de travail : Éliminer les souillures superficielles avec un chiffon à usage unique/en papier.

Conservation et transport : Pour éviter l'encrassement et la pénétration de poussières, conserver le goniomètre toujours dans son emballage.

Préparation du nettoyage : Aucune mesure particulière n'est nécessaire.

Nettoyage manuel : Le goniomètre peut être nettoyé avec un chiffon humide, doux et non pelucheux.

Nettoyage automatique : Le nettoyage automatique n'est pas possible.

Désinfection : Pour désinfecter le goniomètre, humidifier le torchon avec de l'alcool puis essuyer le goniomètre en exerçant une légère pression.

Entretien : Éliminer et remplacer les pièces détériorées.

Contrôle et essai de fonctionnement : Vérifier la souplesse des pièces mobiles telles que les branches graduées. Vérifier si l'échelle est bien lisible.

Emballage : Individuellement : Un sac en polyéthylène standard peut être utilisé. Le sac doit être suffisamment grand pour que la fermeture ne soit pas sous tension.

Stérilisation : Comme il ne s'agit pas d'un instrument de chirurgie, la stérilisation n'est pas nécessaire !

Emmagasinage : Aucune mesure particulière n'est nécessaire.



Informations supplémentaires : Aucune mesure particulière n'est nécessaire.

Accessoires communs : Pour plus d'informations sur ces produits, consultez notre site Internet : www.kawemed.de.

Contact : Adresse ou numéro de téléphone du distributeur agréé ou appeler +49- 7141-68188-0.

Explication des symboles :

	Respecter le mode d'emploi
	Fabricant



Istruzioni per l'uso Goniometro

Egregio cliente, grazie per aver scelto un prodotto KaWe. I nostri prodotti si distinguono per la loro alta qualità e lunga durata. Non si tratta di un dispositivo medico.



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento e di seguire i consigli per la manutenzione.

Uso: I goniometri possono essere usati solamente da personale specializzato e debitamente autorizzato. Il goniometro serve a misurare manualmente la motilità delle estremità superiori ed inferiori.

Applicare il goniometro sulla regione corporea corrispondente e regolarlo. Grazie alla scala graduata è possibile infine misurare l'angolo di movimento. Si faccia attenzione che il punto di rotazione del goniometro si trovi il più possibile sullo stesso asse su cui si trova quello dell'articolazione dell'estremità.

Uso inappropriato/Controindicazioni del prodotto: Ogni utilizzo che esuli da dette applicazioni viene considerato come non conforme alle norme prescritte. Dei danni da ciò derivanti non è responsabile il produttore. Il rischio grava esclusivamente sull'utilizzatore.

Ulteriori avvertenze, manutenzione, conservazione: Se utilizzato a regola d'arte e conservato secondo le prescrizioni, il goniometro garantisce per molti anni un funzionamento affidabile. Non piegare mai il goniometro.

Garanzia legale: Previ l'utilizzo regolamentare e l'osservanza delle nostre istruzioni per l'uso, il prodotto è coperto da garanzia legale per due anni, a partire dalla data di acquisto dello

stesso. In caso di ulteriori domande o eventuali riparazioni si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia!

Avvertimenti: Nessuna indicazione particolare. Si consiglia di ricostituire la prontezza all'uso dello strumento possibilmente immediatamente dopo il suo utilizzo.

Ricostituzione della prontezza all'uso: Una ripetuta ricostituzione della prontezza all'uso di questi strumenti ha uno scarso effetto sugli stessi. Il termine dell'utilizzo di un prodotto è di norma determinato dal logoramento o dal deterioramento dovuto all'uso. Si consiglia di ricostituire la prontezza all'uso dello strumento possibilmente immediatamente dopo il suo utilizzo.



Istruzioni

Posto di lavoro: Rimuovere lo sporco dalla superficie con un panno usa e getta/una salviettina di carta.

Conservazione e trasporto: Onde evitare che il goniometro si sporchi e si impolveri, tenerlo sempre nell'apposito imballaggio.

Preparazione alla pulitura: Nessuna indicazione particolare.

Pulitura manuale: È possibile pulire il goniometro con un panno umido morbido che non impeli.

Pulitura automatica: Una pulitura automatica non è possibile.

Disinfezione: Per disinfettare il goniometro è possibile inumidire il panno con poco alcol, il goniometro può quindi essere ripulito esercitandovi una lieve pressione.

Manutenzione: Eliminare ovvero sostituire parti danneggiate.

Controllo e verifica della funzione: Verificare che le parti mobili come le aste graduate si azionino facilmente. Controllare che la scala sia ben leggibile.

Imballo: Uno a uno: può essere utilizzato un sacchetto standard in polietilene. Il sacchetto deve essere capiente abbastanza per lo strumento in modo tale che la chiusura non stia in tensione.

Sterilizzazione: Non è uno strumento chirurgico, non necessita di sterilizzazione.



Stoccaggio: Nessuna indicazione particolare.

Ulteriori informazioni: Nessuna indicazione particolare.

Dotazione comune: Per ulteriori informazioni su questo articolo si consulti il nostro sito Internet all'indirizzo: www.kawemed.de.

Contatto: Indirizzo o numero di telefono del vostro rivenditore o rivolgersi allo +49-7141-68188-0.

Spiegazione dei simboli:

	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Produttore



Instrucciones de empleo Goniómetro

Estimado cliente: le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al elegir uno de los productos KaWe. Nuestros productos se caracterizan por su alta calidad y su larga vida útil. No se trata de un producto sanitario.



Por favor, lea con atención las presentes instrucciones de empleo en su totalidad y siga las indicaciones referentes al cuidado del aparato.

Ámbito de aplicación: El goniómetro será utilizado exclusivamente por profesionales debidamente instruidos y autorizados. El goniómetro está indicado para medir manualmente la amplitud de movimiento de las extremidades superiores e inferiores.

Colocar ambos segmentos de medición sobre las partes del cuerpo correspondientes y ajustarlos. En la escala graduada se podrá entonces comprobar el ángulo de movimiento. Ha de tenerse cuidado de que, siempre que sea posible, el punto de giro del goniómetro esté situado en el mismo eje que el de la articulación de la extremidad.

Utilización inapropiada/Contraindicación de los productos: Cualquier otra utilización distinta a la aquí indicada se considera como no conforme a su finalidad prevista. En caso de desperfectos originados por una utilización inapropiada, el fabricante declina toda responsabilidad, siendo el usuario el único responsable de los riesgos que pudieran surgir.

Otras indicaciones, mantenimiento, almacenamiento: Si emplea el goniómetro y lo guarda según lo prescrito el producto le servirá con eficacia durante muchos años. No doble nunca el goniómetro.

Garantía legal: Garantía legal de dos años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el producto sea utilizado correctamente y el usuario se atenga a nuestras instrucciones de empleo. Si quiere obtener más información y en caso de eventuales reparaciones, diríjase a

su distribuidor especializado.

Advertencia: No se requieren medidas especiales. Después de utilizar el instrumento, se recomienda ponerlo a punto lo más pronto posible para un uso posterior.

Reacondicionamiento del aparato: Reacondicionar frecuentemente este instrumento apenas repercute en su durabilidad. El final de su vida útil viene determinado normalmente por el desgaste o el deterioro por el uso. Después de utilizar el instrumento, se recomienda ponerlo a punto lo más pronto posible para un uso posterior.

Indicaciones varias

Lugar de trabajo: Eliminar la suciedad de las superficies utilizando un paño de un solo uso/ paño de papel.

es

Conservación y transporte: Mantenga siempre el goniómetro guardado en su estuche para protegerlo del polvo y la suciedad.

Preparación para la limpieza: No se requieren medidas especiales.

Limpieza manual: El goniómetro puede ser limpiado con un paño suave y húmedo que no deje pelusas.

Limpieza automatizada: No es posible la limpieza automática.

Desinfección: Para desinfectar el goniómetro, utilice un paño humedecido en alcohol aplicando una ligera presión.

Mantenimiento: Desechar y sustituir toda pieza deteriorada.

Controles y prueba de funcionamiento: Comprobar el movimiento suave de las piezas

móviles como segmentos de medición. Comprobar que la escala es legible.

Embalaje: Individual: Se puede utilizar una bolsa estándar de polietileno. La bolsa debe ser lo suficientemente grande para guardar el instrumento sin que el cierre quede tirante.

Esterilización: No es necesaria su esterilización, puesto que no se trata de un instrumento quirúrgico.

Almacenamiento: No se requieren medidas especiales.

Informaciones suplementarias: No se requieren medidas especiales.

Accesorios comunes: Para más informaciones respecto a estos productos puede consultar nuestro sitio web: **www.kawemed.de**.



Contacto: Dirección o teléfono del distribuidor especializado; o bien marque el +49-7141-68188-0.

Explicación de los símbolos:

	Atenerse a las instrucciones de empleo
	Fabricante

Estimados clientes, agradecemos por terem adquirido um produto da KaWe. Os nossos produtos destacam-se por sua alta qualidade e fiabilidade. Neste caso, não se trata de dispositivo médico.



Antes de utilizar o produto, favor de ler o presente manual de operação com muita atenção e observar as indicações relativas à manutenção.

Finalidade de aplicação: Ambos os ângulos de medição deverão ser aplicados e posicionados na respetiva área corporal. A seguir, poderá fazer a leitura do ângulo de mobilidade com a escala graduada. Tomar particular atenção a que o ponto de rotação do goniómetro se encontre, quanto possível, na mesma linha em relação à articulação da extremidade.

Um outro campo de aplicação que não seja o acima descrito é considerado como não de acordo com a sua finalidade. O fabricante não responde por danos daí resultantes. Unicamente o utilizador toma o risco a seu cargo.

Indicações suplementares, manutenção, armazenamento: Utilizando o goniómetro de acordo com a sua finalidade e guardando-o devidamente, este produto estar-lhe-á à sua disposição durante muitos anos. Nunca dobrar o goniómetro.

Garantia de qualidade: Aplicando o produto devidamente e observando o presente manual de operação, prestamos-lhe uma garantia de 2 anos a partir da data de venda. No caso de surgirem quaisquer dúvidas ou se tiverem que ser realizados eventuais trabalhos de manutenção, favor de consultar o seu distribuidor autorizado!

Indicações de aviso: Não há requisitos especiais. Recomenda-se realizar o reprocessamento do instrumento logo a seguir ao seu emprego.

Limitação do reprocessamento: Reprocessamento repetido tem um efeito marginal nestes instrumentos. A vida útil dos produtos termina normalmente quando surgirem danificações causadas por desgaste ou pelo emprego do instrumento. Recomenda-se realizar o reprocessamento do instrumento logo a seguir ao seu emprego.

Instruções

Local de trabalho: Eliminar sujidades na superfície com um pano para uso simples/toalha de papel.

Armazenamento e transporte: Para evitar quaisquer sujidades e poeiras, guardar o goniómetro sempre dentro da sua embalagem, por favor.

Preparação para a limpeza: Não há requisitos especiais.

Limpeza manual: Goniómetro poderá ser limpo por fora com um pano húmido, macio e livre de pêlos.

Limpeza automática: Limpeza automática não é possível.

pt

Desinfeção: Para a desinfeção do goniómetro, o pano poderá ser humedecido com um pouco de álcool; a seguir, o goniómetro deverá ser enxugado, aplicando ligeira pressão.

Manutenção: Extrair resp. substituir peças danificadas.

Controlo e ensaio de funcionamento: Controlar as peças móveis, como ângulo de medição, quanto à sua marcha suave. Verificar a escala quanto à sua legibilidade.

Embalagem: Individual: Possível a utilização de um saco padrão de polietileno. O saco deverá ter o tamanho suficiente para o instrumento, i. e. que o fecho não esteja sob tensão.

Esterilização: Uma esterilização não é necessária, dado que não se trata de um instrumento cirúrgico.



Armazenamento: Não há requisitos especiais.

Informações suplementares: Não há requisitos especiais.

Acessórios comuns: Para informações mais detalhadas sobre os nossos produtos, favor de consultar o nosso site na Internet **www.kawemed.de**.

Contacto: Endereço ou n.º de telefone do distribuidor autorizado ou marcar +49-7141-68188-0.

Explicação dos símbolos:

	Observar o manual de operação
	Fabricante



Руководство по применению Гониометр

Уважаемые клиенты, большое спасибо, что Вы приняли решение в пользу изделия фирмы KaWe. Наша продукция известна своим высоким качеством и долговечностью. Гониометр не является изделием медицинского назначения.



Перед использованием следует полностью и внимательно прочитать настоящее руководство по применению и соблюдать указания по уходу!

Область применения: Гониометр имеет право применять только специально подготовленный персонал. Гониометр является вспомогательным средством при измерении амплитуды движений суставов верхних и нижних конечностей.

Гониометр прикладывается к соответствующим участкам тела и устанавливается в необходимом положении. С помощью градусной шкалы определяется угол движения. Обратите внимание на то, чтобы центр вращения гониометра находился по возможности на той же оси, что и сустав конечности.

Использование не по назначению/противопоказания: Иное или выходящее за рамки предназначения применение, считается не соответствующим назначению. За возникающие вследствие этого последствия производитель ответственности не несет. За создание рискованных ситуаций отвечает только пользователь.

Прочие указания, уход, хранение: При соответствующем использовании и хранении согласно предписаниям, гониометр будет надежно служить Вам многие годы. Никогда не сгибайте гониометр.

Гарантия: При правильном использовании и учете нашего руководства по применению, мы предоставляем 2 года гарантии со дня продажи. При возникновении вопросов

или в случае возможного ремонта, обратитесь к Вашему продавцу в сети специализированной торговли!

Особые предписания: Никаких особых требований. После применения инструмента, рекомендуется сразу же подготовить его к последующему использованию.

Ограничения при повторном использовании: Частая подготовка изделия к применению имеет незначительное воздействие на него. Срок службы (продолжительность эксплуатации) продукта зависит обычно от износа и повреждений. После применения изделия, рекомендуется как можно скорее подготовить его к последующему использованию.

Указания

Рабочее место: Загрязнения на поверхности удаляют одноразовой/бумажной салфеткой.

Хранение и транспортировка: Для предотвращения загрязнения и попадания пыли всегда храните гониометр в упаковке.

Подготовка очистки: Никаких особых требований.



Ручная очистка: Гониометр можно протирать влажной, мягкой и не ворсистой тканью.

Очистка автоматически: Автоматическая очистка не допускается.

Дезинфекция: Для дезинфекции смочите ткань спиртом и протрите гониометр.

Обслуживание: Поврежденные части отсортировать, при необходимости заменить.

Контроль и эксплуатационная проверка: Подвижные части, такие как скрепления линейки, проверить на легкость хода. Шкалу проверяют на считываемость.

Упаковка: По отдельности: можно использовать обычный полиэтиленовый пакет. Размер пакета должен соответствовать размерам изделия, так чтобы пакет закрывался свободно.

Стерилизация: Не относится к хирургическим инструментам, нет необходимости в стерилизации.



Хранение: Никаких особых требований .

Дополнительные сведения: Никаких особых требований.

Общие принадлежности: Дополнительную информацию по данному изделию Вы найдете на нашем сайте: www.kawemed.de.

Контакт: Адрес или номер телефона продавца в сети специализированной торговли или наберите +49-7141-68188-0.

Обозначение символов:

	Соблюдать руководство по применению
	Производитель



kompetenz in medizintechnik
weltweit



- de** Alle Angaben ohne Gewähr – Änderungen vorbehalten.
- en** All information is without guarantee and subject to change.
- fr** Informations sous toutes réserves – Sous réserve de modifications.
- it** Tutte le informazioni sono fornite senza alcuna garanzia e possono essere modificate.
- es** Toda la información sin compromiso. Nos reservamos el derecho de realizar cambios.
- pt** Todas as indicações entendem-se sem compromisso – Sujeito a alterações sem aviso prévio.
- ru** Информация представлена без гарантий любого рода – оставляем за собой право вносить изменения.

KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG
Eberhardstr. 56 • 71679 Asperg • Germany

Zentrale / Central office

Fon: +49 -7141-68188-0
Fax: +49 -7141-68188-11
Email: info@kawemed.de
Internet: www.kawemed.de

QM-1-161L / B-43910 / 2017-08